



密教簡介--

悉曇字母含氣音之作用及寶篋印咒譜例

(本篇文章為張玄祥居士所撰，未經同意，請勿引用轉載，以免犯戒。)

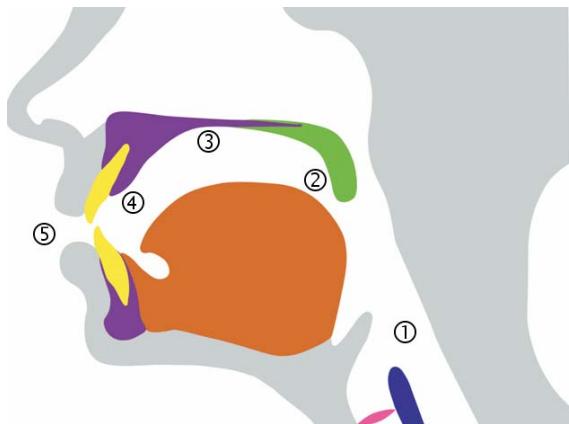
一、前言

梵文悉曇字母五句門中，每句第二、四字母皆是有氣音的，如第一句門的
kha、**ঁ** gha，第二句門的**ঁ** cha、**ঁ** jha，第三句門的**ঁ** tha、**ঁ** dha，第四句門的
ঁ tha、**ঁ** dha，第五句門的**ঁ** pha、**ঁ** bha 等十個字母，都是要發氣音。本節主要是
要來探討，為什麼要發氣音，若是像某些初級導引學梵語字母的書，說有無 h，其
讀音大略是相似的，若是理由這樣簡單、無需要性，那梵天傳字母就不必要傳有氣
音、沒氣音兩種字母都傳，故定有其深理在。

我們於五句門各字母間相生、相剋道理已於前面說明完畢，該節說遇到發音有
拗音處，不順的地方，若不是要有前字字母之母韻(母聲)拉長，不然就是後字母之
韻母要拉長。現在此等韻母是有長短音標示，這是後來梵語專家所建立的規矩，古
早梵語除阿**ঁ** a、阿**ঁ** **ঁ** á 有長短音之別外，其他女聲韻母聲是無長短音之分的，
也就是ঁi、ঁi、ঁu、ঁu、ঁe、ঁai、ঁo、ঁau 等八字母於古早時(前離車
子時期 pre-Licchavi)是沒有的，是後來梵文學者於西元約五百年左右(離車子
Licchavi 期之後期)所建立的規則。

所以我們可以想像地知道，古早時代的人講梵語舌頭是很靈光的，說起梵語也
是很靈活的，梵天神等更不用說了。但語言總是有遇到不好發音的連音字母，這時
祂們自然就會拉長前後字母之韻母來發音解決，這樣就顯得很自在不拘。到離車子
後期時，印度人的舌頭大概已大退化，所以就有建立長短韻母的需要。本節所要探
討的是除韻母長短音外，調節持咒發音間的困難處，還有一個重要因素，即是氣音
字母，氣音字母在男聲音、女聲音轉音變化折衝之間，氣音字母是扮演著重要的角
色。

二、梵字氣音悉曇古音讀法



五句門男女聲音有氣音者共十個字母，以悉曇古音來唸，其緩慢速度唸法如下：①、②、③、④、⑤

ঁ kha→kaha，於第①位置先唸 ka 音(女聲音發處—喉頭上部位)，再於同①位置從喉上部(女聲音發處)發氣音 ha，發時往嘴巴唇處發”哈 ha”音同時送氣出。

ঁ gha→gaha 於第①位置先唸 ga 音(男聲音發處—喉下部張喉嚨)，再於同①位置從喉上部(女聲音發處)發氣音 ha，發時往嘴巴唇處發”哈 ha”音同時送氣出。

ঁ cha→caha，於第②位置先唸 ca 音(女聲音發處—喉頭上部位)，再於同①位置從喉上部(女聲音發處)發氣音 ha，發時往嘴巴唇處發”哈 ha”音同時送氣出。

ঁ jha→jaha，於第②位置先唸 ja 音(男聲音發處—喉下部張喉嚨)，再於同①位置從喉上部(女聲音發處)發氣音 ha，發時往嘴巴唇處發”哈 ha”音同時送氣出。

ঁ tha→taha，於第③位置先唸 ta 音(女聲音發處—喉頭上部位)，再於同①位置從喉上部(女聲音發處)發氣音 ha，發時往嘴巴唇處發”哈 ha”音同時送氣出。

ঁ dha→daha，於第③位置先唸 da 音(男聲音發處—喉下部張喉嚨)，再於
法爾禪修中心

同①位置從喉上部(女聲音發處)發氣音 ha，發時往嘴巴唇處發”哈 ha”音同時送氣出。

¶ tha→taha，於第④位置先唸 ta 音(女聲音發處—喉頭上部位)，再於同①位置從喉上部(女聲音發處)發氣音 ha，發時往嘴巴唇處發”哈 ha”音同時送氣出。

¶ dha→daha，於第④位置先唸 da 音(男聲音發處—喉下部張喉嚨)，再於同①位置從喉上部(女聲音發處)發氣音 ha，發時往嘴巴唇處發”哈 ha”音同時送氣出。

¶ pha→paha，於第⑤位置先唸 pa 音(女聲音發處—喉頭上部位)，再於同①位置從喉上部(女聲音發處)發氣音 ha，發時往嘴巴唇處發”哈 ha”音同時送氣出。

¶ bha→baha，於第⑤位置先唸 ba 音(男聲音發處—喉下部張喉嚨)，再於同①位置從喉上部(女聲音發處)發氣音 ha，發時往嘴巴唇處發”哈 ha”音同時送氣出。

三、八個衍生之韻母聲分類

十六個韻母中，除四個別摩多(ऋ ri、ऋ rī、ऌ li、় lī)外，宇宙根本聲「阿彌 a」本就是男聲音，由阿彌 a 根本聲音變化出 ā(修行)、am(入空)、ah(證果)等共有根本四聲韻母，也就是男聲音之四韻母。再依阿彌 a 根本聲音轉化成女聲韻母，轉化方法已如前述，簡略如 a→i 轉為 i，a→u 轉為 u，a→e 轉為 e，a→o 轉為 o，又因 o→a 轉為 a，e→a 轉為 a，u→a 轉為 a，i→a 轉為 a，故知 i、u、e、o 等八個長短韻母聲女聲音源自於「阿彌 a」根本聲。

女聲韻母共有八個，即為় i、় ī、় u、় ū、় e、় ai、় o、় au，再依其轉發聲部位判別女聲音或是非男非女聲音(中音)。所謂非男非女聲是因女聲韻母會動用到喉下部聲，喉上部聲與喉下部聲混合，就會轉化為中音韻母，故় u、法爾禪修中心

अ॒ु、ओ॑、ओ॒au 等四聲，就是屬於中音、非男非女聲。其他ओ॒i、ओ॑ि、ঔ॑e、ঔ॑ai 等四爲女聲韻母聲，因此四者發音在喉頭上部位故，判別爲女聲韻母聲。詳如下表「梵文悉曇古音簡介」。

四、非氣音字母之聲母與八女聲韻母間變化原則

1. 當 k、c、t̪、t̫、p 等女聲聲母(子音)連結非男非女聲之韻母—即अ॒u、अ॒ु、ओ॑o、ओ॒au 等四聲時，即要發中音聲。此發聲處即在男生喉結處，也是喉頭上部(女聲音)與喉下部深處(男聲音)兩者之中間，此處也就是要轉鼻音出鼻孔之處所，與五句第五字(ṅa、ñā、ṇa、na、ma)太空音發聲之處所相同，只是無發鼻音而已。
2. 當 g、j、d̪、d̫、b 等男聲聲母(子音)連結非男非女聲韻母—अ॒u、अ॒ु、ओ॑o、ओ॒au 等四聲，也是要隨此韻母而發中音聲。
3. 當 k、c、t̪、t̫、p 等女聲聲母(子音)連結女聲韻母音，即連結ଓ॒i、ଓ॑ি、ঔ॑e、ঔ॑ai 等，如 ki、ce、t̪ai、…，就要發原本之女聲音。
4. 當 g、j、d̪、d̫、b 等男聲聲母(子音)連結ଓ॒i、ଓ॑ি、ঔ॑e、ঔ॑ai 等女聲韻母時，就要改發非男非女聲之中間音，如 gi、je、d̪ai、…列爲喉處中間音。

五、氣音(含 h) 字母轉換變化之原則

1. 若是氣音字母之韻母爲阿া a 根本聲音(男聲音)，則連字字母音沒有轉換的問題，因 ha 氣音就是轉化的工具。例如：khaja(意爲攬動)，kha 發音中，女聲音 ka 先發，再發氣音 ha 聲，ha 聲發後就能自在轉成 ja 男聲音之功能(張喉深處)。又如 dhāka(意爲公牛)，本例捲舌至③位置發 d̪a 男聲音(開喉深處)，再發 ha 氣音，本來就可以直接念 ka 之女聲音，但因 ha、ka 同是①位置發聲，兩者發聲有衝突故，利用再延長 d̪ha 韵母爲 dhā 長音來化解。

2. 當 kh、ch、ṭh、th、ph 等女聲聲母(子音)連結女聲之韻母時，因 k、c、ṭ、t、p 等聲母本是女聲音，而遍口音之 ha 也是喉上部聲，亦屬於女聲音，故如 kha 發作 kaha，兩音都是女聲音，唯 ha 可要發遍口音之女聲音，所以哈 ha 從喉上部將氣吐出。

3. 當 gh、jh、ḍh、dh、bh 等男聲聲母(子音)連結男聲之韻母時，因 g、j、ḍ、d、b 等聲母本是男聲音，而遍口音之 ha 也是喉上部聲，是屬於女聲音，故發音成爲 gaha，ga 發在男聲音，ha 可要發遍口音之女聲音，還是維持發女聲音，所以哈 ha 從喉上部將氣吐出。

4. 當 kh、ch、ṭh、th、ph 等女聲聲母(子音)連結女聲之韻母時，因 k、c、ṭ、t、p 等聲母本是女聲音，接女聲韻母ঃ i、ঃ ī、ঃ e、ঃ ai 時，khi、chī、ṭhe、thai、phi、…等音，還是維持發女聲音。

5. 當 gh、jh、ḍh、dh、bh 等男聲聲母(子音)連結女聲之韻母時，因 g、j、ḍ、d、b 等聲母本是男聲音，而 i、ī、e、ai 等是女聲韻母聲，此情況要依後字母是男聲音或女聲音而改變其發聲位置。舉例如下：

①adhiṣṭhite—讀做 adhiṣṭhite，實際發音時，會唸成 adihi-ṣi-ṭhi-te，若用文字敘述，即 a 是男聲音，di 轉成中音，hi 本是女聲音，因後接ṣi 是女聲音，故此處 hi 可唸成中音，或轉成女聲音，再回接ṣi 中音。ṭhi 都是女聲音，後接 te 也是女聲音。

②adhiṣṭhana—讀做 adhiṣṭhana，實際發音時，會唸成 adihi-ṣi-ṭaha-na，若用文字敘述，即 a 是男聲音，di 轉成中音，hi 本是女聲音，因後接ṣi 是女聲音，故此處 hi 可唸成中音，或轉成女聲音再回接ṣi 中音。ṭaha 都是女聲音，女聲音回接後面的 na 中音。

③tathāgata—讀作 ta-tahā-ga-ta，ta 是女聲音，tahā 之 ta、ha 亦都是女聲音，唯後接之音聲爲 ga 男聲音，故 ha 可讀成中音，以便接 ga 男聲音。又因 thā 是長音，有助於 ga 發男聲音後轉 ta 女聲音，符合女聲音字母之長音韻母有助於轉男聲音。

梵文悉曇古音發音簡介

⑤	④	③	②	①	位舌
脣	喉	舌	齒	牙	位發
脣	齒	舌	脣	喉	置音
ਪ pa	ਤ ta	ਚ cha	ਕ ka	ਖ kha	五
ਫ pha	ਥ tha	ਧ tha	ਚha	ਖa	句
ਬ ba	ਦ da	ਦa	ਯ ja	ਗ ga	門
ਭ bha	ਧ dha	ਧa	ਯha	ਘ gha	
ਮ ma	ਨ na	ਨa	ਨ̄ ña	ਨ̄a	
ਯ ya	ਰ ra	ਲ la	ਕša	ਖ̄ ha	遍口音
ਵ va	ਸ̄ sa	ਸ̄a	ਸ̄a	ਹ̄ ha	
ਓ o	ਏ e	ਊ u	ਊ̄ i	ਐ̄ am a	韻母
ਾ au	ਾi	ਊ̄	ਿ	ਾh̄ a	

註1：此表，紅色表女聲清音，藍色表男聲濁音，綠色表中間音

"◎"表濁音低沉，"。"表氣音，"^"表舌抵正上顎③位置

註2：經文中"•"表逗點，"◎"表句點(須吸口氣)，"vv"表彈舌音

六、氣音(含 h) 字母可讀成柔軟悉曇聲音

對於悉曇持誦法越熟練，月能體會如何唸出柔軟的悉曇古音。現以男聲音字母 dhi 來說說明，若是依一般觀念是第一種讀法，分析如次：(1) dhi 讀成一音 dhi 者，雖有氣音 h 聲，但其聲音還是最生硬。(2)次為讀能 dihi，這樣是比較柔軟一點，此時 di 是中音，hi 是女聲音。(3)若再將 di 聲母、韻母分開來唸時，d 是男聲音字母，d 將會從喉深處男聲音起音 d 拉上至喉中節處，再接 i 女聲音韻母聲轉為中音止住，這樣讀起悉曇來就更為柔軟，更具有大悲心之音聲。所以男聲音字母被接女聲音韻母時，都可以這樣去讀悉曇，尤其是後接 i 韵母，用此種唸法更是能顯出悉曇柔軟音聲之一面。

再舉《一切如來心秘密全身舍利寶篋印陀羅尼》之重要關鍵字來說明，阿地瑟恥諦 **adhiṣṭhite**，意有堅定的監護、導禦等義，上述第一種讀法—**a** 是男聲音，**dhi** 是中音，**si** 是中音，**ṭhi** 是女聲音，**te** 是女聲音，如下圖一所示。第二種讀法是 **a** 是男聲音，**di** 是中音，**hi** 是女聲音，**si** 是中音，**ṭi** 是女聲音，**hi** 是女聲音，**te** 是女聲音，如下圖二所示。第三種讀法是 **a** 是男聲音，**di** 先從男聲音處 **d** 起音，至接 **i** 韻母時止是為中音，**hi** 是女聲音，**si** 是中音，**ṭi** 是女聲音，**hi** 是女聲音，**te** 是女聲音，如下圖三所示。



七、悉曇字母氣音 **h** 使用實例咒語

一切如來心祕密全身舍利寶篋印陀羅尼

法爾禪修中心 恽製 2009.04.15

曩莫	悉底哩野地尾迦南	薩婆	怛他藥多南	唵	部尾	婆嚩曩
nama	stryā dhvikānām	sarva	tathāgatānām	om	bhuvi	bhavana
女聲	<u>④</u>	<u>⑤ ① -</u>	<u>④ ④ - ④ -</u>		<u>⑤</u>	
中聲	<u>④ ⑤</u> <u>② ③ ④ -</u>	<u>④ ④ - ⑤</u>	<u>⑤</u>	<u>④ - ⑤</u>	<u>Ω - ⑤</u>	<u>⑤</u> <u>③ ④</u>
男聲	<u>↑</u>	<u>↑</u> <u>Ω</u>	<u>②</u>	<u>①</u> <u>Ω</u>	<u>Ω</u>	<u>↑</u> <u>⑤</u>
驕喎	驕者喎	者者赫	祖魯	祖魯	駄囉	薩驕
vāre	vācāre	cacāte	culu	culu	dhara	sarva
女聲	<u>② -</u>	<u>② ② ③</u>				<u>④ ④ - ④ -</u>
中聲	<u>⑤ - ③</u> <u>⑤ - ③</u>		<u>② ②</u> <u>② ②</u>			<u>⑤</u>
男聲				<u>④ ③</u>	<u>④ ③</u>	<u>②</u> <u>①</u>

	駄都	駄梨	鉢踴蛤	婆嚮底	惹也	嚮梨	畝祖犁	薩麼囉
	dhātuḥ	dhāre	pādmam	bhavāti	jaya	vāre	mucule	smara
女聲			⑤-	④				
中聲	④	③	⑤ ⑤	⑤-	④	⑤ - ③	⑤ ② ②	⑤ ⑤
男聲	④ - Ω	④ -	④ Ω	⑤	②			② ③
	怛他藥多	達摩	斫迦囉	鉢囉靺嚙哆曩	嚮日嚶	冒地	滿擎	楞迦囉
	tathāgata	dharma	cakra	pravṛttana	vajre	bodhi	maṇḍā	laṅkārā
女聲	④ ④ - ④		② ①	⑤ Ω ④				① -
中聲		⑤		⑤ ④	⑤ ② ③	⑤ - ④	⑤ ③	①
男聲	①	④	③	③			Ω ③ -	② Ω ③ -
	楞訖哩諦	薩嚮	怛他藥多	地瑟恥諦	冒駄野	冒駄野	冒地	冒地
	laṅkṛte	sarva	tathāgatā	dhiṣṭhite	bodhāya	bodhāya	bodhi	bodhi
女聲	① Ω ④		④ ④ - ④ -	③ ④				
中聲	①	⑤		④ ③	⑤ - ④	⑤ - ④	⑤ - ④	⑤ - ④
男聲	② Ω	②	①	↑	④ -	④ -	↑	↑

	沒報	沒報	參冒駄爾	參冒駄耶	者擺	者擺	者懶覲
	buddhyā	buddhyā	sambodhani	sambodhāya	cāla	cāla	calāntu
女聲			④		② -	② -	②
中聲	⑤ ④ ④ -	⑤ ④ ④ -	⑥ ⑤ -	↑	⑤ ⑤ - ④		④ ④
男聲	↑		② Ω ④	② Ω ④	②	②	② Ω
	薩嚮	嚮囉擎爾	薩嚮	播波	尾藥諦	戶嚕	薩嚮 戍迦
	sarvā	varaṇāni	sarva	pāpa	vigate	horu	sarva sóka
女聲		④		⑤ - ⑤	⑤ ④		①
中聲	③ -	⑤ ③ ↑	⑤		① - ③	① - ③	⑤ ④ -
男聲	②	③	②		①		②
	弭藥帝	薩嚮	怛他藥多	紇哩娜野	嚮日嚶泥	參婆囉	參婆囉
	vigate	sarva	tathāgata	hrdaya	vajreṇi	sambhara	sambhara
女聲	⑤ ④		④ ④ - ④	① Ω	③		
中聲	⑥			④	⑤ ② ③ ↑	⑤	⑤
男聲	①	②	①	④		② Ω ⑤ ③	② Ω ⑤ ③

	薩嚮	怛他藥多	虞咽野	駄囉泥	畝涅嚶	沒悌	蘇沒悌	薩嚮
	sarva	tathāgata	guhya	dhāraṇī	mudre	buddhe	subuddhe	sarva
女聲	④ ④ - ④		①		③ -			
中聲	⑥		① ④	↑	⑤ ④ ③	⑤ ④	② ⑤ ④	⑤
男聲	②		①	④ - ③				②
	怛他藥多	地瑟恥帝	駄覲	藥陞	婆嚮訶	參摩耶	地瑟恥帝 婆嚮訶	
	tathāgatā	dhiṣṭhite	dhātuḥ	garbhe	svāhā	samayā	dhiṣṭhite svāhā	
女聲	④ ④ - ④ -	③ ④			① -		③ ④	① -
中聲		④ ③	④	⑤	② ⑤ -	⑤ ⑤ ④ - ④ ③	② ⑤ -	
男聲	①	↑	④ - Ω	①		②		
	薩嚮	怛他藥多	紇哩娜野	駄覲	畝涅嚶	婆嚮訶	蘇鉢囉底瑟恥多	
	sarva	tathāgata	hrdaya	dhātuḥ	mudre	svāhā	supratisthita	
女聲	④ ④ - ④	① Ω				① -	⑤ ④ ③ ④	
中聲	⑥		④	④	⑤ ④ ③	② ⑤ -	②	↑ ③
男聲	②	①	④	④ - Ω				③

	窣都閉	怛他蘡多	地瑟恥帝	戶嚕	戶嚕	吽	吽	娑囉訶
stūpe	tathāgatā	dhiṣṭhite	horu	horu	hūṃ	hūṃ	svāhā	
女聲	⑤	④④- ④-	③④					①-
中聲	②④-		④③	①-③	①-③	①Ω-⑤	①Ω-⑤	②⑤-
男聲		①				Ω	Ω	
	唵	薩囉	怛他蘡多	塗瑟泥沙	駛都	敵捺囉泥	薩囉	怛他蘡單
om	sarva	tathāgata	uṣṇīṣa	dhātuh	mudrāni	sarva	tathāgatam	
女聲		④④- ④	③-			④		④④- ④
中聲	Ω-⑤	⑤	Ω③	④	④	④ ↑	⑤	④⑤-
男聲	Ω	②	①	③	④- Ω	④③	②	① Ω
	娑駛都	尾部使多	地瑟恥帝	吽	吽		娑囉訶	
saddhātuh	vibhūṣitā	dhiṣṭhite	hūṃ	hūṃ			svāhā	
女聲		③ ④-	③④					①-
中聲	④-	↑⑤- ③	④③	①Ω-⑤	①Ω-⑤		②⑤-	
男聲	②④- Ω		↑		Ω	Ω		

	南無	娑囉枳彌耶	悉曇	娑囉訶
南無	南無	娑囉枳彌耶	悉曇	娑囉訶
namah		sarvajñāya	siddhām	svāhā
女聲	①			①-
中聲	④ ⑤	⑤②②- ④	② ⑤	②⑤-
男聲		②	④- Ω	

八、《舍利寶篋印陀羅尼》咒語悉曇特殊讀法說明

1. 第一句原為 **namas tri adhvikānām**—轉成 **nama strya**(四合種子字)，其 **tri** 與 **a** 連結成 **trya**，**namas** 之 **s** 移到後面成 **strya**。
2. **dhvikānām**—讀成 **dhivikānām**，接第三轉音 **i**。
3. **dhātuh dhāre**—前後字作外連結要讀成 **dhātuh dhāre**，以下諸例同不贅述。此處 **dhā** 之處音要快速唸出來，成爲 **daha** 之音聲，以下諸例同不贅述。
4. **padmam**—讀作 **padamam**，二合字 **dma** 之 **d** 加根本音 **a**，讀成 **da**。
5. **smara**—漢注爲 **saṃvara**，二合字 **sma** 之 **s** 加根本音 **a**，讀成 **sa**。也可讀能悉曇音聲 **saṃ ma ra**，**sa** 借 **ma** 之音做自己之聲成 **sa**。
6. **dharma**—讀作 **dhamma**，**rma** 是涅槃音聲，**r** 隱藏不唸，故僅讀作 **dhamma**

達摩。

- 7.cakra—漢注斫迦囉故要讀作 cakara，k 加根本音 a，讀成 ka。
- 8.pravar̥tana—讀作 paravaritana，r 讀作 ri，tta 第一個 t 不讀，僅讀 ta。
- 9.vajre—讀作 vajre 嘴日喫，j 接第三轉音 i。
- 10.mandq、laṅkārq、laṅkrte、saṁbodhani、saṁbodhāya、calāntu、saṁbhara 等大空音要唸出來。
- 11.horu 是 ha+uru 成為 hauru——>horu 有確切為因之義。
- 12.sarva—讀作 sava 薩嘴，rva 是涅槃音聲，r 隱藏不唸，故僅讀作 sava 薩嘴。
- 13.hṛdaya—讀作 hiri，h 接第三轉音成 hi。r 讀作 ri 要彈舌，下同。
- 14.vajreni—讀作 vajireṇi 嘴日喫泥，j 接第三轉音 i。
- 15.guhya—讀作 guhiya 虞咽野，h 接第三轉音 i。
- 16.mudre—讀作 mudire 畏涅喫，d 接第三轉音 i。
- 17.buddhe、subuddhe—ddhe 之第一字 da 不唸，僅唸成 budhe、subudhe。
- 18.dhiṣṭhite、adhiṣṭhita—dhiṣṭhite 氣音要唸出來，全字為 adhiṣṭhite，ṣ 接第三轉音 i。
- 19.garbhe—讀作 gabhe 蔡陞，rbhe 是涅槃音聲，r 隱藏不唸，故僅讀作 gabhe 蔡陞。
- 20.svāhā—讀作 suvāhā，因後接 va，讀成 ua，su 之 s 接第五轉音 u。
- 21.supratiṣṭhita—讀作 suparatiṣṭihita，p 加根本音 a。
- 22.stūpe—讀作 sutūpe 窮都閉，因後接 tū 為 u 故，s 接第五轉音 u。
- 23.hūm—主要由 ha+u+u+am 組成，因為 ha+u→ho，故本種子字要唸成 ho-u-am。
- 24.uṣṇīṣa—佛頂之義，要唸成 uṣṇīṣa，ṣ 接第三轉音 i，因後有 nī 之 i 音。
- 25.muḍrāni—讀作 muḍarani 畏捺囉泥，d 加根本音 a，讀成 da。
- 26.saddhātuḥ—讀作 sadhātur，ddhā 前一字 d 不唸如上舉，tuḥ 與 vibhūṣitā 外連結，讀成為 tur。
27. vibhūṣitq—讀作 vibuhūṣitā，因 bhu 是氣音故。

(完結)

